

A large, weathered stone carving of a human face is the central focus, set against a backdrop of dense tropical forest. The face is carved into a cliffside, with its features—eyes, nose, and lips—clearly defined despite the rough texture of the stone. The surrounding environment is lush with various green plants and trees, suggesting a natural, outdoor setting. The overall scene is brightly lit, with natural light highlighting the textures of the stone and the foliage.

Visual Link[®] Traveler

YOUR VIRTUAL TRAVEL GUIDE FOR:

Puerto Rico

Table of Contents

Welcome to Puerto Rico.....1

Start Your Adventure

See the Sites

Gilligan's Island.....3

Romantic San Juan.....4

Bio Bay.....5

The World's Biggest Telescope.....6

Meet the People

Puerto Ricans.....7

Celebrate the Festivities

Ponce Carnival.....8

Patron Saint Festivals.....9

Cockfighting.....10

Sample the Cuisine

Coquito.....11



Welcome to Puerto Rico!

Most Puerto Ricans consider themselves Americans, however, they don't usually call themselves Americans. They call themselves Puerto Ricans or Boricuas, and when they say 'my country', they are actually referring to Puerto Rico and not the United States. Puerto Ricans sometimes call their island Borinquen, its Indian name. The terms boricua and borincano come from this name. The island is also popularly known as "La Isla del Encanto", which translated means "The Island of Enchantment."

The unofficial mascot of the island is a tiny singing tree frog called 'Coqui', that is found only in Puerto Rico. There is a legend that the frog will only sing in Puerto Rico. This frog is cute, harmless, and a popularly loved symbol of the island. Its powerful melodic voice and high pitched, chirpy song can be heard for miles. The sound it makes creates romantic evenings across the island.

The climate is as close to perfect as it can get, averaging 83°F (22.7°C) in the winter and 85°F (29.4°C) in the summer. In other words, it's always summer! The trade winds cool the coastal towns and the temperature decreases as you go up into the higher mountains.

La mayoría de los puertorriqueños se consideran estadounidenses, sin embargo, por lo general no se dicen así. Se llaman puertorriqueños o boricuas, y cuando dicen 'mi país', se refiere en realidad a Puerto Rico y no a los Estados Unidos. Los puertorriqueños a veces llaman a su isla Borinquen, su nombre indígena. Los términos boricua y borincano provienen de este nombre. La isla también es conocida popularmente como "La Isla del Encanto", que traducido significa "The Island of Enchantment".

La mascota no oficial de la isla es un pequeña rana cantadora de árbol llamada 'coqui', que se encuentra sólo en Puerto Rico. Hay una leyenda de que la rana sólo cantará en Puerto Rico. Esta rana es linda, inocente, y un popularmente amado símbolo de la isla. Su potente voz melódica y aguda y su canto alegre se puede escuchar a kilómetros. El sonido que produce crea veladas románticas en toda la isla.

El clima no podría ser más perfecto, con un promedio de 83°F (22,7°C) en el invierno y 85°F (29,4°C) en el verano. En otras palabras, ¡siempre es verano! Los vientos alisios refrescan los pueblos costeros y la temperatura disminuye a medida que se sube a la montaña más alta.



See the Sites

Gilligan's Island

Come see the island that gave the famous television show its name. How would you like to have your own little island, just for you, your family, and friends? On Gilligan's Island you can be king or queen for a day and rule over white sand beaches, mazes of mangroves (tropical trees), and crystalline waters. There might be a handful of other royalty in residence, but you'll be having such a wonderful time that you'll hardly notice. Think sun, think picnic, but especially think snorkeling. The shallow waters around the island and the fascinating series of mangrove-lined channels that crisscross it are amazingly clear and are brimming with marine life.

La isla de Gilligan

Ven a ver la isla que dio al famoso programa de televisión su nombre. ¿Cómo te gustaría tener tu propia isleta, sólo para ti, tu familia y amigos? En la isla de Gilligan se puede ser rey o reina por un día y gobernar sobre playas de arena blanca, laberintos de manglares (árboles tropicales), y aguas cristalinas. Podría haber un puñado de otros en la realeza, pero vas a tener un momento tan maravilloso que casi no lo vas a notar. Piensa en el sol, en el picnic, pero sobre todo piensa en el snorkeling. Las aguas poco profundas alrededor de la isla y la fascinante serie de manglares que atraviesan los canales son increíblemente claros y están rebosando de vida marina.



Romantic San Juan

San Juan is the oldest city in US territory, founded in 1521 by Ponce de Leon. Making it the oldest under the American flag! Sorry Saint Augustine, FL, which was founded in 1565! It remains a remarkably well-kept historical site and as you walk down the streets you will feel like you are back in a Spanish colonial town. There are few places as romantic as Old San Juan. If you want a special moment with your loved one, take them on a stroll down the pedestrian-only paseo right before sunset. Along the way are sidewalk vendors and live music, with the ancient city walls rising high on your right. In the distance you'll see a beautiful fountain, its lights coming on as the sun sets, and behind it the calm bay of San Juan. Try to get here in time to watch the sunset, which dazzles on the water. Even at night, this is a special place to collect that kiss or pop that ever-important question... What do you feel like eating?



San Juan romántico

San Juan es la ciudad más antigua en territorio de los Estados Unidos, fundada en 1521 por Ponce de León. ¡Es la ciudad más antigua debajo de la bandera americana! ¡Lo sentimos San Agustín, Florida, que fue fundada en 1565! Sigue siendo un muy buen conservado centro histórico y al caminar por las calles te sentirás como si estuvieras en una ciudad colonial española. Hay pocos lugares tan románticos como el "viejo San Juan". Si deseas un momento especial con tu ser querido, llévalo a un paseo peatonal antes del atardecer. En el camino están los vendedores ambulantes y la música en vivo, con las antiguas murallas de la ciudad levantándose a tu derecha. A lo lejos verás una hermosa fuente, sus luces entran a medida que el sol se pone, y detrás de ella la tranquila bahía de San Juan. Trata de llegar a tiempo para ver la puesta del sol, que se deslumbra en el agua. Incluso por la noche, este es un lugar especial para recibir aquel beso o dejar salir esa pregunta tan importante ... ¿Qué quieres comer?





Bio Bay

Do you believe in magic? Imagine wading out into the dark and peaceful waters of a secluded bay in the middle of the night. The waters mirror the blackness of the moonless sky and all is dark... except that wherever you touch the water it suddenly lights up with a stunning blue glow! These magic little "stars" put on a light-show every night for visitors, creating special effects that even Spielberg would be proud of. So how does the magic really work? There's really nothing quite like it. A swim in one of Puerto Rico's bio bays is a thrilling experience where you literally glow in the dark, thanks to tiny organisms in the water that react to any movement. They're harmless and they make swimming at night a wondrous, shimmering fantasy.

¿Crees en la magia? Imagínate atravesar las aguas oscuras y pacíficas de una bahía aislada en medio de la noche. Las aguas reflejan la negrura del cielo sin luna y todo está oscuro ... excepto aquella parte del agua que tocas y ¡de repente se ilumina con un resplandor azul impresionante! Estas pequeñas "estrellas" mágicas ponen un juego de luces cada noche para los visitantes, creando efectos especiales de los que aún Spielberg estaría orgulloso. Entonces, ¿cómo funciona realmente la magia? Realmente no hay nada que se le parezca. Nadar en una de las bahías bio de Puerto Rico es una experiencia emocionante en el que literalmente brillas en la oscuridad, gracias a pequeños organismos en el agua que reaccionan a cualquier movimiento. Son inofensivos y hacen de nadar en la noche una fantasía maravillosa y brillante.

The World's Biggest Telescope

The Arecibo Observatory is home to the world's largest single-dish radio telescope. You only have to take one look at the absolutely massive dish, or radio mirror, to appreciate how special this place is. The thousand-foot dish is nestled among lush green hills, is over 150 feet deep and covers roughly 20 acres. It is truly an engineering marvel. Suspended 450 feet above the dish is a 900 ton platform, which hangs in midair on eighteen cables. It is used by scientists from around the world, 24 hours a day, 365 days a year. It has the capability of probing objects 10 billion light years away and is the only radio telescope in the world that can accurately predict when and where an asteroid would hit the Earth! We're saved!

El telescopio más grande del mundo

El Observatorio de Arecibo es el hogar del radiotelescopio de un solo plato más grande del mundo. Sólo hay que echar un vistazo a este disco gigantesco o radio del espejo para apreciar lo especial que es este lugar. El plato de más de mil pies está ubicado entre exuberantes y verdes colinas, tiene más de 150 pies de profundidad y cubre aproximadamente 20 acres. Es verdaderamente una maravilla de la ingeniería. Suspenso a 450 pies por encima del plato está una plataforma de 900 toneladas, que cuelga en el aire usando dieciocho cables. Es utilizado por científicos de todo el mundo las 24 horas del día, los 365 días del año. Tiene la capacidad de sondear objetos a 10 mil millones años luz de distancia y es el único radiotelescopio en el mundo que puede predecir con exactitud cuándo y dónde un asteroide golpeará la Tierra! ¡Estamos salvados!



Meet the People

The island and its approximately 3.3 million citizens are self-governed as a territory of the United States. Puerto Ricans are born as American citizens and enjoy benefits like federal welfare and the military, but are unable to vote in United States presidential elections. The political relationship with the United States hasn't changed because Puerto Ricans are divided into three political parties and no one party can get enough power to change things. One party wants independence, another wants to become a U.S. State, and the third just wants things to stay the way they are.

The people of Puerto Rico have a love of their country and accept the free association with the mainland while remaining loyal to their own culture, way of life, spirit, and folklore. Many Puerto Ricans move between the island and United States mainland to get the "best of both worlds"; culture, identity, and a familiar environment on the island; material wealth, education, acquisition of skills, and opportunities for their children from residence in the United States. The constant circulation of Puerto Ricans between homes is now a part of the island's culture. Although Puerto Rico is a US territory and has the USD as its currency, it possesses its own Olympic team and competes as an independent nation in the Miss Universe pageant.

La isla y sus aproximadamente 3,3 millones de ciudadanos son auto-gobernados como un territorio de los Estados Unidos. Los puertorriqueños nacen como ciudadanos estadounidenses y disfrutan de beneficios tales como asistencia federal social y el ejército, pero no pueden votar en las elecciones presidenciales de los EE.UU. La relación política con los Estados Unidos no ha cambiado porque los puertorriqueños están divididos en tres partidos políticos y ningún partido puede obtener el poder suficiente para cambiar las cosas. Uno de los partidos quiere la independencia, otro quiere convertirse en un estado de los EE.UU., y el tercero sólo quiere que las cosas sigan como están.

El pueblo de Puerto Rico tienen amor por su país y acepta la libre asociación con el continente sin dejar de ser leal a su propia cultura, forma de vida, espíritu y el folclore. Muchos puertorriqueños viajan entre la isla y los Estados Unidos para obtener "lo mejor de ambos mundos"; la cultura, la identidad y un ambiente familiar en la isla; la riqueza material, la educación, la adquisición de habilidades y oportunidades para sus hijos con residencia en los Estados Unidos. La circulación constante de puertorriqueños entre los hogares es ahora una parte de la cultura de la isla. Aunque Puerto Rico es un territorio de los EE.UU. y tiene al dólar estadounidense como su moneda, posee su propio equipo olímpico y compete como nación independiente en el certamen de Miss Universo.

Celebrate the Festivities



CC Photo by Flickr User: Oscalito

Ponce Carnival

During the week leading up to Ash Wednesday, the place to be is Ponce, celebrating Puerto Rico's version of Mardi Gras. The Ponce Carnival is the most celebrated and colorful festival on the island. It's also one of the oldest, dating back to the 1700s. Locals and tourists alike descend on the town for the occasion, and the main draw are costumed characters donning wildly vivid demon masks. It's a fun, raucous event marked by thumping bomba music, massive crowds, and hordes of masked revelers. The festival concludes on the Tuesday before Ash Wednesday with the Entierro de la Sardina, or Burial of the Sardine. This is a nutty, mock funeral procession (complete with a dummy in a coffin) led by drag queens and fake mourners.

Durante la semana anterior al Miércoles de Ceniza, debes de estar en Ponce, para celebrar la versión puertorriqueña de Mardi Gras. El Carnaval de Ponce es el festival más famoso y pintoresco de la isla. Es también uno de los más antiguos, que datan del siglo XVIII. Los locales y los turistas invaden la ciudad en esa ocasión, y el cuadro principal son personas disfrazadas con máscaras de demonios salvajes. Es pura diversión, un evento marcado por la música bomba con golpes estridentes, multitudes y hordas de juerguistas enmascarados. El festival concluye el martes antes del Miércoles de Ceniza con el Entierro de la Sardina. Esto es un cortejo fúnebre fingido (con un maniquí en un ataúd), dirigido por hombres vestidos de mujeres y dolientes falsos.

Patron Saint Festivals

One of the things people love about visiting Puerto Rico is the chance to see and/or participate in the many cultural festivals held throughout the year. The festivals held for the various patron saints tend to be the biggest and most interesting. So if you have a chance to see one of these festivals, you are definitely in for a pleasant surprise. These festivals are one of the best ways to experience the local culture. You will see the people, taste the food and drink, listen to the music, participate in games and watch the religious processions.

Each region or town has their own official patron saint, and the celebrations associated with these saints vary from town to town. These festivals are fascinating for many reasons, one of which relates to the various cultural influences that helped to make the celebrations what they are today. You will find an interesting mix of Indian, African and Spanish cultures in these festivals.

If you are in San Juan during the El Día de San Juan Bautista, you will witness one of the most interesting festivals. At the stroke of midnight you will find literally thousands of people lining the beaches who then walk backwards into the ocean. This ritual is done seven times and it is done to ensure good luck for the upcoming year.

Una de las cosas por las que a la gente les gusta visitar Puerto Rico es la oportunidad de ver y/o participar en los numerosos festivales culturales durante todo el año. Los festivales que se celebran a los santos patronos diferentes tienden a ser los más grandes y más interesantes. Así que si tú tienes la oportunidad de ver uno de estos festivales, definitivamente te llevarás una sorpresa agradable. Estos festivales son una de las mejores formas de experimentar la cultura local. Tú vas a ver a la gente, saborear la comida y la bebida, escuchar la música, participar en juegos y ver las procesiones religiosas.

Cada región o ciudad tiene su propio santo patrón oficial, y las celebraciones relacionadas a estos santos varían de pueblo en pueblo. Estos festivales son fascinantes por muchas razones, una de las cuales son las diversas influencias culturales que ayudaron a que las celebraciones sean lo que son hoy. Vas a encontrar una interesante mezcla de las culturas indias, africanas y españolas en estas fiestas.

Si tú estás en San Juan durante el Día de San Juan Bautista, vas a ser testigo de una de las fiestas más interesantes. Al filo de la medianoche te encuentras, literalmente, miles de personas bordeando las playas para luego caminar hacia atrás en el océano. Este ritual se hace siete veces y se hace para asegurar la buena suerte para el próximo año.

Cockfighting

Cockfighting is the most popular pastime on the island. In fact, every town has its own coliseum built for rooster fights. In Puerto Rico, cockfighting is considered to be a 'gentleman's sport' and is legal, unlike other parts of the United States. In 2007, a new law was signed, which confirmed the sport's legality across the island. If you think you might find a cockfight exciting, pack some extra cash because gambling is legal in Puerto Rico as well!

Las peleas de gallos son el pasatiempo más popular en la isla. De hecho, cada pueblo tiene su propio coliseo construido para peleas de gallos. En

Puerto Rico, las peleas de gallos son consideradas como un "deporte de caballeros" y es legal, a diferencia de otras partes de los Estados Unidos. En 2007, una nueva ley que se firmó, confirmó la legalidad de este deporte en toda la isla. Si tú crees que

una pelea de gallos es emocionante, aparta un poco de dinero extra para apostar porque ¡también es legal en Puerto Rico!



CC Photo by Flickr User: tarotastic



Sample the Cuisine

Puerto Rico is a drive-through buffet. All you need is a car, an appetite (the bigger the better), time, and the realization that your swimsuit won't fit as well when you get to your destination. The island has the most diverse culinary offerings in the entire Caribbean. There's something for everyone. Authentic Puerto Rican food can be summed up in two words: plantains and meat, usually served up with rice and beans (arroz y habichuelas). It is rarely if ever spicy, and to many visitors' surprise has very little in common with Mexican cooking.

Coquito




Ingredients

- 4 cups coconut milk
- 6 tablespoons white sugar
- 8 egg yolks
- 2 teaspoons vanilla extract
- 8 tablespoons dark rum
- 1/2 teaspoon ground nutmeg

Instructions

1. Combine the coconut milk and the sugar in a saucepan and scald over medium heat.
2. Beat the egg yolks with the vanilla. Beat in ½ cup of the scalded mixture into the egg yolks. Then whisk all the egg yolk mixture into the scalded mixture. Stirring mixture constantly, cook over low heat until mixture reaches a temperature of 160 degrees Fahrenheit. The mixture should be thick enough to coat the back of a spoon. Do not boil.
3. Strain the eggnog into a bowl. Stir in the rum and let cool to room temperature. Place plastic wrap on the surface and refrigerate until well chilled. Once chilled serve with nutmeg sprinkled on top.



Still
Having A
HARD
TIME
Understanding
Native
Speakers
?

Spanish Comprehension Trainer



To learn more about
any of our products,
visit our website at:

www.visuallinklanguages.com/products